



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 September 2018
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать девятая сессия

10–28 сентября 2018 года

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Австралия, Австрия*, Азербайджан*, Албания*, Ангола, Багамские Острова*, Бельгия, Болгария*, Бразилия, Венгрия, Гаити*, Германия, Гондурас*, Дания*, Индонезия*, Ирландия*, Италия*, Исландия, Испания, Канада*, Катар, Кения, Кипр*, Литва*, Люксембург*, Мальдивские Острова*, Мальта*, Марокко*, Мексика, Нидерланды*, Норвегия*, Парагвай*, Перу, Польша*, Португалия*, Республика Молдова, Румыния*, Сингапур*, Словения, Судан*, Таиланд*, Тунис, Турция*, Украина, Уругвай*, Фиджи*, Филиппины, Финляндия*, Франция*, Хорватия, Черногория*, Чили, Эквадор: проект резолюции

39/... Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая обязанность государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

ссылаясь на все соответствующие международные договоры о правах человека, в том числе на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

признавая, что укрепление международного сотрудничества имеет существенное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека, которые должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога и быть направлены на расширение возможностей государств по предотвращению нарушений прав человека и соблюдению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.



принимая во внимание мандат Совета по правам человека, изложенный в резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года и предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и созданию потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Совета по правам человека об укреплении технического сотрудничества и создании потенциала в области прав человека, в том числе прав человека пожилых людей,

принимая во внимание Политическую декларацию и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года, а также все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая, что международные договоры по правам человека запрещают дискриминацию, среди прочего, по возрасту и что национальное законодательство должно соотноситься с международными обязательствами государства,

напоминая о том, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года подчеркивается необходимость обеспечить, чтобы никто не был забыт, в том числе пожилые люди, и признавая в этой связи важный вклад, который пожилые мужчины и женщины вносят в жизнь обществ и в выполнение Повестки дня на период до 2030 года,

с признательностью отмечая вклад международных правозащитных органов и механизмов, в том числе договорных органов, и Совета по правам человека и его механизмов, таких как специальные процедуры и универсальный периодический обзор, в дело оказания содействия осуществлению Повестки дня на период до 2030 года в соответствии с обязательствами государств в области прав человека,

признавая, что пожилые люди сталкиваются с целым рядом особых проблем в ходе осуществления ими своих прав человека, которые необходимо решать в срочном порядке, в том числе в таких областях, как предупреждение насилия и злоупотреблений и защита от них, социальная защита, питание и жилище, право на труд, равенство и недискриминация, доступ к правосудию, образование, профессиональная подготовка, оказание медицинской помощи, долгосрочный и паллиативный уход, обучение на протяжении всей жизни, участие и доступность, а также признавая, что дискриминация, с которой сталкиваются пожилые женщины, нередко носит многогранный характер, при этом дискриминация по признаку возраста отягощается другими формами дискриминации, и что техническое сотрудничество и создание потенциала, в том числе в рамках регионального сотрудничества, может поддерживать и активизировать усилия государств, направленные на решение этих проблем и поощрение активного и здорового старения,

подчеркивая важность поощрения инклюзивных, учитывающих возрастные особенности общин и условий и предоставления комплекса вспомогательных услуг, позволяющих обеспечить достоинство, автономию и независимость пожилых людей, с тем чтобы пожилые люди могли стареть в том же месте, где они жили, с надлежащим учетом личных предпочтений,

подчеркивая также, что консультации с пожилыми людьми и их организациями и их полноценное и эффективное участие имеют важное значение для разработки и принятия законодательства и политики, в частности, касающихся их конкретных потребностей и проблем,

признавая, что для улучшения оценки положения пожилых людей государствам рекомендуется укреплять свои возможности более эффективного сбора сведений, статистических данных и качественной информации в разбивке, когда это необходимо, по соответствующим факторам,

подтверждая, что одной из обязанностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Верховного комиссара является предоставление консультативных услуг и технической помощи по запросу заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека и координация деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Управления,

высоко оценивая важную роль Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Целевого фонда добровольных взносов для содействия участию в универсальном периодическом обзоре, Добровольного целевого фонда технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета по правам человека и Добровольного целевого фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора в оказании государствам поддержки в развитии их национального потенциала для содействия эффективному осуществлению их обязательств в области прав человека и принятых ими к исполнению рекомендаций по результатам универсального периодического обзора, включая рекомендации, касающиеся прав пожилых людей, которые способствовали заметному улучшению положения в области прав человека на местах,

с признательностью отмечая вклад Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека и Добровольного целевого фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора путем предоставления своих ежегодных докладов Совету по правам человека, в частности по компонентам технического сотрудничества и выявлению передовой практики,

приветствуя работу и с признательностью принимая к сведению доклад¹ Независимого эксперта по вопросу об осуществлении всех прав человека пожилых людей, мандат которого предусматривает, в частности, проведение, поощрение и поддержку деятельности по предоставлению консультативных услуг, технической помощи, наращиванию потенциала и укреплению международного сотрудничества в поддержку национальных усилий в целях эффективной реализации прав пожилых людей, и признавая работу Рабочей группы открытого состава по проблемам старения,

1. *подчеркивает*, что общие прения по пункту 10 повестки дня являются важной платформой для членов и наблюдателей Совета по правам человека и позволяют им делиться взглядами и мнениями по содействию более эффективной деятельности в сфере технического сотрудничества и создания потенциала в области прав человека, а также делиться конкретным опытом, проблемами и информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением их обязанностей, обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, а также об их достижениях и передовой практике в этой области;

2. *вновь заявляет* о том, что деятельность по техническому сотрудничеству и созданию потенциала в области прав человека должна вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия и должна учитывать их потребности и тот факт, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и быть направлена на достижение конкретных результатов на местах;

3. *особо отмечает* необходимость укрепления международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в области поощрения и защиты прав человека, в том числе прав человека пожилых людей;

¹ A/HRC/39/50 и Add.1–2.

4. *вновь подтверждает*, что техническое сотрудничество должно и далее представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество;

5. *вновь подтверждает также* сохраняющуюся необходимость в увеличении добровольных взносов в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций для содействия оказанию технической помощи и созданию потенциала в области прав человека, и призывает государства продолжать вносить взносы в эти фонды, особенно те государства, которые еще не сделали этого;

6. *приветствует* тематическую дискуссию, проведенную в соответствии с его резолюцией 36/28 от 29 сентября 2017 года на его тридцать восьмой сессии по теме «Права человека и цели в области устойчивого развития: наращивание деятельности по техническому сотрудничеству и созданию потенциала в области прав человека в целях содействия эффективному и всеохватному осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в ходе которой участники обсудили взаимоусиливающие связи между правами человека и целями в области устойчивого развития, роль договорных органов по правам человека в укреплении этого двустороннего взаимодействия, необходимость обеспечения максимального воздействия на местах и согласованности политики на национальном уровне, необходимость наращивания потенциала в области национальных статистических систем и важность многостороннего партнерства между правительствами, страновыми группами и учреждениями Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и гражданским обществом;

7. *постановляет*, в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18 от 29 сентября 2011 года, что ежегодная тематическая дискуссия в рамках пункта 10 повестки дня, которая состоится в ходе сорок первой сессии Совета, будет посвящена теме «Техническое сотрудничество и создание потенциала в области прав человека пожилых людей»;

8. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить доклад, который будет представлен Совету на его сорок первой сессии в качестве основы для тематической дискуссии во вопросу о деятельности, проводимой Управлением и соответствующими страновыми группами и учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях поддержки усилий государств по поощрению и защите прав человека пожилых людей и их автономии и независимости и устранению пробелов в осуществлении в национальном законодательстве, политике и программах, в том числе, в соответствующих случаях, относящихся к целям в области устойчивого развития, гарантированию доходов, поощрению активного и здорового образа жизни в процессе старения, использованию вспомогательных технологий, доступу к информации и обучению на протяжении всей жизни, борьбе со всеми формами дискриминации в отношении пожилых людей с уделением особого внимания пожилым женщинам, а также содействию полной интеграции пожилых людей в жизнь общества и доступу к услугам по уходу, охране здоровья и оказанию поддержки для пожилых людей в их общинах;

9. *призывает* государства, международные органы и механизмы по правам человека, соответствующие международные организации, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество обмениваться передовым опытом и использовать идеи и вопросы, поднятые в ходе тематической дискуссии, в целях повышения эффективности, действенности и согласованности политики в области технического сотрудничества и наращивания потенциала в деле поощрения и защиты прав человека, в том числе прав пожилых людей.